





**HIBLOW®****Pompe à air**  
**Manuel d' instructions****SERIES HP****TECHNO TAKATSUKI CO.,LTD.****Sommaire**

|          |   |          |
|----------|---|----------|
| <b>1</b> | <b>Instructions de manipulation</b>               | <b>2</b> |
| 1 • 1    | Avant l' utilisation                              | 2        |
| 1 • 2    | Pour une utilisation sécurisée                    | 2        |
| 1 • 3    | Stockage et transport                             | 3        |
| 1 • 4    | Pour l' installation                              | 3        |
| 1.       | Précautions pour l'emplacement de l' installation | 4        |
| 2.       | Précautions pour les travaux électriques          | 5        |
| 3.       | Pour un produit connecté en permanence            | 5        |
| 4.       | Précautions pour les travaux d' installation      | 5        |
| 5.       | Précautions pour les travaux de plomberie         | 6        |
| 6.       | Précautions préliminaires                         | 7        |
| <b>2</b> | <b>Entretien quotidien</b>                        | <b>8</b> |
| <b>3</b> | <b>Service après-vente</b>                        | <b>9</b> |
| 3 • 1    | Demande de réparation                             | 9        |
| 3 • 2    | Pièces de réparation                              | 9        |

**1 Instructions de manipulation****A propos des dangers indiqués**

|  |  |
|--|--|
|  <b>Danger</b>    | Ignorer les dangers peut causer la mort ou une blessure grave.                 |
|  <b>Attention</b> | Ignorer les mises en garde peut causer une blessure ou des dommages aux biens. |


**1 • 1 Avant l' utilisation**

|  <b>Attention</b>  |   |
|---|---|
| ○ Cette pompe doit être exclusivement utilisée au transport pneumatique.  |  |
| ● Comme le fluide aspiré traverse des parties sous tension, l'inhalation de gaz ou de liquides inflammables peut causer un accident par inflammation, électrocution ou court-circuit. |   |
| ○ La tension et fréquence d'alimentation électrique est indiquée sur l'étiquette de la pompe.   |   |
| ● L' utilisation d' une alimentation autre que celle indiquée peut causer un accident par électrocution ou court-circuit.   |   |




- Comme cette pompe n' est pas construite pour équiper des véhicules, ne l' installez pas dans des voitures ou d' autres véhicules.
- Si un problème d' arrêt d' écoulement d' air se produit, comme lors d' une utilisation en pisciculture, assurez-vous d' avoir une pompe de rechange.
- Prenez soin de vérifier la pompe de rechange tous les deux mois afin de vous assurer qu' elle fonctionne toujours correctement.

**1 • 2 Pour une utilisation sécurisée**

|  <b>Attention</b> |
|--|
| ○ Ne laissez pas de jeunes enfants ou des personnes handicapées utiliser la pompe sans supervision.  |


**1 • 3 Stockage et transport**

|  <b>Attention</b>  |
|---|
| ○ Lorsque vous transportez l' appareil, celui-ci doit être tenu avec les deux mains.  |
| ● Ne tenez pas l' appareil par le couvercle du filtre. Le couvercle peut lâcher et la machine tomber.   |
| ● Ne tenez pas l' appareil par le cordon électrique. Une déconnexion au sein de l' appareil peut être la cause de chauffe ou d' inflammation. |
| ● Portez des gants pour éviter les brûlures : la température de la pompe augmente lorsqu' elle fonctionne.                                    |





- Stockez la pompe dans une plage de température entre -10 et 50 degrés Celsius. Des températures en dehors de cette plage peuvent causer la détérioration naturelle de pièces de caoutchouc (diaphragme, etc.) à l' intérieur de la pompe.

**1 • 4 Pour l' installation**

|  <b>Danger</b>   |
|---|
| ○ Demandez au distributeur ou à un professionnel d' installer l' appareil, travaux électriques et de plomberie inclus.  |
| ● Une installation imparfaite peut être à l' origine d' une fuite d' air, d' une électrocution ou d' un incendie.   |
| ○ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 3 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou un manque d' expérience ou de connaissances, s' ils sont encadrés ou si des instructions concernant l' utilisation sûre leur ont été données et qu' ils comprennent les risques impliqués. |
| ● Les enfants ne doivent pas jouer avec l' appareil.  |
| ● Le nettoyage et l' entretien d' utilisation ne doivent pas être faits par des enfants non encadrés.   |

**1. Précautions pour l' emplacement de l' installation**

|  <b>Attention</b>   |
|--|
| ○ Installez la pompe à l' abri de l' eau de pluie et des chutes de neige.  |
| ● L' exposition à l' eau peut causer une fuite de courant et l' électrocution lorsque de l' eau s' écoule sur le conducteur de courant.  |
|  <b>Danger</b>   |
| ○ Installez la pompe au-dessus du niveau de l' eau. Reportez-vous à la figure à la page 7.   |
| ● Installez la pompe au-dessous du niveau de l' eau causera un reflux d' eau en raison de l' effet de siphon lorsque la pompe s' arrête. Un reflux d' eau peut causer un accident par fuite de courant, électrocution ou court-circuit car le conducteur de courant peut être exposé à l' eau. |
| ○ N' installez pas la pompe là où il y a un risque de fuite de gaz inflammable.  |
| ● Des restes de fuite de gaz inflammable peuvent causer l' inflammation.   |
| ○ Installez la pompe loin des endroits où le calme est nécessaire tels que les chambres à coucher et les salles de réunion.  |
| ● Le bruit de l' appareil peut se prolonger durant la nuit.  |





- Installez la pompe dans un endroit aéré.
- Une température élevée de façon prolongée du corps de la pompe peut réduire la durée de vie du diaphragme.
- Evitez les endroits poussiéreux et sales, humides et exposés aux courants d' air.
- La durée de vie du diaphragme peut être diminuée lorsque le colmatage des filtres cause une diminution du volume d' air et un accroissement extrême de la température de la pompe.


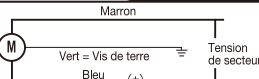


- Installez la pompe là où son entretien est facile.


**2. Précautions pour les travaux électriques**

|  <b>Attention</b>   |
|--|
| ○ Assurez-vous d' installer le disjoncteur de fuite de courant sans dépasser un courant de détection nominal de 30 mA pour le câblage de l' alimentation électrique. |
| ● L' absence d' un disjoncteur de fuite de courant peut causer une électrocution.  |
|  <b>Attention</b>  |
| ○ Assurez-vous d' utiliser une fiche étanche à l' eau lorsque la pompe est utilisée en plein air.  |
| ● De la pluie tombant directement sur des parties sous tension peut causer une fuite de courant et/ou une électrocution.   |

**3. Pour un produit connecté en permanence**

|  <b>Attention</b> |
|--|
| Schéma de câblage  |
|                   |

**4. Précautions pour les travaux d' installation**

|  <b>Attention</b>  |
|---|
| ○ S' il y a une possibilité que la pompe soit exposée à un fort volume d' eau, installez un toit de protection ou une séparation contre l' eau.           |
| ● Si la pompe aspire de l' eau jusqu' à un conducteur électrique, cela peut causer un accident par fuite de courant, électrocution et/ou court-circuit.   |
| ● L' eau n' entrera pas à l' intérieur de la pompe en cas de pluie en quantité normale.   |
| ○ Montez la pompe sur un socle indépendant. Le socle devra être en béton et devra positionner le boîtier au moins 10 cm au-dessus de la base du bâtiment. |
| ● Installer la pompe sur un bloc de béton ou une étagère peut engendrer une augmentation du bruit de fonctionnement.                                      |

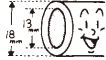


- En utilisant un niveau pour positionner la pompe horizontalement, installez celle-ci après que le béton ait complètement séché.
  - Installer la pompe avant que le béton n'ait complètement séché entraînera son affaissement dans le béton.
  - Ne pas installer la pompe en position horizontale peut réduire la durée de vie des pièces, car les pièces en caoutchouc seront anormalement pressées.
- Si une séparation d'étanchéité à l'eau ou d'isolation acoustique est en place, installez un ventilateur pour éviter que la température ne dépasse 40 degrés Celsius à l'intérieur de la séparation. Contactez le service clientèle pour plus de détails.

## 5. Précautions pour les travaux de plomberie

### ⚠ Attention

- Ne connectez pas à la tuyauterie l'appareil, qui augmente la pression de l'air, ou d'autres choses de ce genre.



- Pour la tuyauterie pneumatique, utilisez un tuyau à eau en PVC rigide (diamètre interne 113 MM, diamètre externe 16 mm).



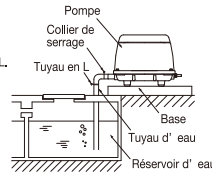
- Faites en sorte que le tuyau pneumatique soit le plus court possible et minimisez la courbure.
  - Pour des conditions optimales la longueur du tuyau ne doit pas excéder 5 mètres, si c'est le cas merci de nous contacter.



- Assurez-vous qu'il ne reste pas de débris dans la plomberie ou la construction.
  - Réduire le diamètre du tuyau, allonger le tuyau ou laisser un objet à l'intérieur du tuyau causera une pression excessive sur la pompe et pourra réduire la durée de vie du diaphragme, car la température de la pompe augmentera significativement.

6

- Connectez la pompe et la tuyauterie pneumatique avec le tuyau en L fourni, et fixez-les fermement avec un collier de serrage.
  - Ajustez l'orifice de sortie de la pompe et la position de la tuyauterie en caoutchouc afin d'éviter une pression excessive sur le tuyau en L.
- Lors de l'utilisation de la pompe pour injecter de l'air dans l'eau, assurez-vous que la pompe se trouve au-dessus du niveau de l'eau, sinon cette eau peut retourner à l'intérieur de la pompe si l'alimentation est coupée. La pompe doit être à la verticale et doit rester sur un plan de travail stable et rigide pour un bon fonctionnement.
- Confirmer si l'air a été éjecté après l'installation.



## 6. Précautions préliminaires

### ⚠ Danger

- Ne rompez pas ou ne modifiez pas le cordon électrique.
  - Ceci peut causer une électrocution ou un incendie.
  - Ne chauffez pas l'objet, ne le tirez pas, ne placez rien dessus car cela pourrait l'endommager.
- Vérifiez au moins une fois par an que la fiche n'est pas sale, et insérez complètement la fiche dans la prise.
  - Une fiche poussiéreuse ou excessive sur la pompe et pourra réduire la durée de vie du diaphragme, car la température de la pompe augmentera significativement.

### ⚠ Attention

- Ne touchez pas la fiche avec les mains humides.
  - Cela causerait une électrocution.
- Tenez la fiche pour débrancher le cordon électrique.
  - Tenir le câble pour le débrancher peut générer de la chaleur et une inflammation, ce qui causera une déconnexion d'une partie du fil central.
- Ne lavez pas la pompe avec de l'eau.
  - Cela peut causer un accident par fuite de courant, électrocution et/ou court-circuit.

7

## 2 Entretien quotidien

Ceci concerne l'entretien par l'utilisateur. Mais veuillez contacter la personne responsable de l'entretien en cas de problème.

### ⚠ Attention

- Avant le nettoyage, débranchez le cordon électrique pour arrêter le fonctionnement et assurez-vous que l'appareil ait complètement refroidi.
  - Des corps étrangers et/ou de la poussière dans la pompe peuvent causer des accidents par fuite de courant, un court-circuit ou des brûlures.

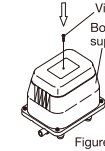


Figure 1



Figure 2

- ① Débranchez la fiche de la prise électrique avant d'effectuer le travail.
- ② Retirez la vis de fixation du couvercle du boîtier. (Figure 1)  
=> Si la tête de vis est sableuse ou poussiéreuse, la suite sera ruinée. Retirez le sable et la poussière d'abord, puis retirez la vis. Veillez à ne pas laisser tomber ou perdre la vis.
- ③ Retirez le couvercle du boîtier (Figure 2). Saisissez les deux extrémités pour tirer le couvercle vers le haut.  
=> Faites attention en retirant le couvercle du boîtier, des corps étrangers ou de la poussière peut tomber. La poussière relativement lourde, comme la poussière de sable, n'atteindra pas le filtre, mais tombera dans le boîtier arrière.
- ④ Retirez le filtre du boîtier supérieur et nettoyez-le ou remplacez-le par un neuf. Secouez le filtre sale pour bien enlever la poussière. S'il est très sale, lavez-le avec du détergent neutre, rincez-le soigneusement avec de l'eau et laissez-le sécher à l'ombre.
- ⑤ Vérifiez et assurez-vous que l'entrée d'air n'est pas bouchée.
- ⑥ Retirez la poussière à l'arrière du boîtier supérieur.
- ⑦ Le filtre est attaché et le joint du filtre est attaché. Lorsque le joint du filtre se détache, assurez-vous que les quatre fixations du joint sont fixées dans les trous sur le boîtier supérieur, puis mettez le couvercle du filtre.

Si le joint du filtre n'est pas fixé correctement, le filtre ne sera pas dans la bonne position et il sera difficile de recueillir efficacement la poussière. De plus, l'eau de pluie pourrait venir à l'intérieur.

8

### ⚠ Attention

- Ne soulevez pas la pompe tout en maintenant le couvercle du filtre. Si la pompe tombe, le couvercle du filtre peut être endommagé ou cela peut engendrer des blessures.

- Vérifications quotidiennes
  - Ecoulement d'air correct.
  - Bruits ou vibrations inhabituels produits par la pompe.
  - Température de la pompe trop élevée.
  - Défauts ou décoloration du cordon et de la fiche électrique.

## 3 Service après-vente (Cela concerne la personne responsable de l'entretien)

### 3 · 1 Demande de réparation

- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, vérifiez à nouveau les éléments suivants.

| Problème   | Point à vérifier  |
|--|---|
| ● La pompe ne fonctionne pas   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Y a-t-il une coupure de courant ?</li> <li>● La pompe est-elle débranchée ?</li> </ul>   |
| ● Diminution du volume d'air   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● L'orifice d'entrée d'air, la plomberie ou le tube d'aération sont-ils colmatés ?</li> <li>● La valve de plomberie est-elle bouchée ?</li> <li>● Le filtre ou l'orifice d'entrée d'air sont-ils colmatés ?</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● Température extrêmement élevée</li> <li>● La pompe s'arrête parfois de fonctionner</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● La pompe vient-elle en contact directement avec les objets voisins ?</li> </ul>  |

- Après avoir vérifié les points ci-dessus, si le problème persiste, débranchez la pompe pour arrêter son fonctionnement et contactez le distributeur ou le service d'entretien.  
Nom du produit : Pompe à air HIBLOW  
Modèle : HP-40 HP-60 HP-80 HP-100 HP-120 HP-150 HP-200  
Rapport concernant la panne (le plus détaillé possible)

### ⚠ Danger

- Ne prolongez pas le fonctionnement si l'appareil est dans un état suspect.
  - Cela pourrait causer une panne, des accidents par fuite de courant, électrocution ou court-circuit.
- Ne réparez pas la pompe vous-même.
  - Une réparation imparfaite pourrait être la cause d'accidents par fuite de courant, électrocution ou court-circuit.

- Si vous avez une question concernant le service après-vente, contactez le distributeur, le service d'entretien ou le service clientèle de notre société.

9

## 3 · 2 Pièces de réparation

(Ne réparez pas la pompe vous-même)

- Utilisez les pièces de notre marque pour la réparation.
  - L'utilisation de pièces d'autres marques causera des dommages, les dimensions étant différentes.

**TECHNO TAKATSUKI CO., LTD.**  
<https://www.takatsuki.co.jp>

Head office  
8-2 Nariai-Minaminocho, Takatsuki-shi, Osaka, 569-1013, Japan  
TEL +81-72-647-1000

### Manual

Refer to the website other languages.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Bedienungsanleitung

Ausgaben in anderen Sprachen finden Sie auf der Website.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Manual

Consultez le site internet pour d'autres langues.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Manuale

Fare riferimento al sito web per le altre lingue.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Manual

Consulte el resto de idiomas en el sitio web.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Руководство

Версии на разных языках можно скачать по ссылке  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Instrukcja obsługi

Inne wersje językowe dostępne na stronie internetowej.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Návod

Viz ostatní jazyky webové stránky.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Návod

Ostatné jazyky nájdete uvedené na webovej stránke.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Vadovas

Vadovą kitomis kalbomis galite rasti  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Manual

Consulte o website em outras linguas.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Brugervejledning

Henvi til webstedet andre sprog.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

11